

IT-TNEJN U TLETIN HADD MATUL IS-SENA 2017 NISHRU!

Contributed by Frans Galea
Friday, 10 November 2017

Din
hija il- Liturgija tat-Tnejn u Tletin Hadd matul is-Sena (2017) bi hsibijiet min Joe Rapa.

Kemm g'andna blonnikbru fil-G'arf! Kemm g'andna blonnikbru, 'uti, li nikbru f-G'arf Nisrani, fl-G'arf ta' Alla. L-g'arf tal-art hu blonnikbru fis-so jeta' u li fiha qed ng'ixu, biex naqilg'u u nieklu, u nilbsu u nonqfu fil-blonnijiet tal-'ajja. Imma dan l-g'arf, li a'na tant nag'tuh importanza, hu sekondarju, 'afna sekondarju g'all-G'arf li jda' alna fil-'ajja ta' Dejjem la minn hawn. Dan hu l-G'arf li ma jiddependix mill-intelliġenja, imma mill-Ispirtu Qaddis ta' Alla. Dan l-G'arf idawwalna fuq il-'ajja, fuq il-Mewt, fuq it-tbatija, fuq l-Im'abba, fuq kolloxx, l-Im'abba ta' Alla g'alina. Dan l-G'arf jurina li l-uniku sens tal-'ajja, l-uniku Fer', l-uniku sodisfazzjon, li l-bnedmin kollha jfittxu u hawn u hinn, jinsab fil-fejqan tag'na minn lewwa u li ninsew lilna n'fusna u ninag'taw qadi g'al 'addie'or. Dan l-G'arf jg'allimna niskopru li a'na ma'bubin minn Alla, u kif g'andna n'obbu lil xulxin. F'kelma wa'da: dan l-G'arf hu esù Kristu. Iktar kemm tag'raf minn hu Kristu, iktar tag'raf u inhi l-Im'abba. Iktar kemm tag'raf u inhi l-Im'abba, iktar tg'ix, tg'ix tassew, u tg'ix g'al dejjem.

&dejn dan l-G'arf, dan l-g'arfien ta' Kristu li jili jg'ammarr fik, l-g'arf tal-art, tal-universitajiet, hu dell, g'arf sekondarju, g'arf li jag'tik u pounds, shillings and pence. L-g'arf u hawn sa'ansitra jista' jkun perikolu, u flok grazzja jsir dilgrazzja g'ax jimlilek mo'ok li int xi 'a! spe jali, xi xemx li b'alha d-dinja qatt ma rat, li int kapa i tivvinta r-rota g'ax g'adhom ma vvintawhiex, u li dak li ta'seb int hu biss veru u dak li ja'seb 'addie'or, spe jalment il-Fidi ta' 'addie'or u Alla, hu biss 'merija, g'anqbut, u fairy tales; li ma jixirqux lill-bniedem modern. L-g'arf ta' din id-dinja jista' jkun, mhux bilfors imma jista' jkun li jag'mlek bniedem kburi, insopportabbli u li tara lill-o'rajn dubbien. Dan hu l-oppost tal-Im'abba li l-G'arf veru jag'tik.

Dan il-G'eref, Alla jixtieq jag'tih lil
 kul'add, imma Hu !a jaf li l-bi a l-kbira tan-nies m'andhomx |mien g'alih,
 g'ax l-G'eref ta' Alla ma jqallax flus u l-flus saru l-mutur ta' kollox,
 issa. Imma dawk li huma mmarkati
 g'all-G'eref veru, dawk li Alla kien la 'asibhom minn qabel il-'olqien tad-dinja
 biex ikunu l-mel' tal-art u d-dawl tad-dinja, dawn jixxennqu g'all-G'eref u
 jishru g'alih. Ma jistax ikun li jeljisti
 Nisrani li ma jixxennaqx g'al dan l-G'eref u ma jisharx g'alih. M'hemm Nisrani veru li f'qalbu jg'id:
 "Jien
 g'andi l-G'eref kollu. M'andix x'nambi
 iktar. Imtlejt. Jien imdawwal bil'ejjed fuq kollox." Dan mhux Nisrani imma iblah g'ax ja'seb li hu
 xi 'ala. Id-dixxiplu ta' esù daq kemm
 hu tajjeb il-Mulej u jixxennaq g'al iktar.
 Iktar kemm bniedem jikber, bi Grazzja, fl-G'eref veru iktar jinduna kemm
 ma jaf xejn u jikber fl-umiltà. G'alhekk
 hu jitniehed g'al aktar g'arfien tal-Im'abba li biha hu ma'bub minn Alla g'ax
 jaf li din l-Im'abba biss tista' tfejqu mill-'Irie' !ewwinija tieg'u, u hekk
 je'les mill-egoilmi tieg'u u ja'seb f'addie'or u mhux fih innifsu biss, b'alma
 jag'mel kull min g'adu ma ltaqax ma' Kristu.

L-Ewwel Qari

Sikwit, dawk li jistinkaw biex jimxu wara
 Kristu, igergru dwar kemm kellhom ibatu, kemm kellhom jit'abtu, kemm kellhom
 ja' ettaw fallimenti u slaleb fil-'ajja. Fuq dan g'andna bl'onn nitkellmu
 bis-serjetà g'ax dan igerrex lin-nies minn Kristu u mill-'ajja vera. Hu veru li l-Mulej innifsu qal li dejjaq hu
 l-bieb li jie'u g'all-'ajja, imma rridu n'ommu dejjem f'mo'na dak li tg'id
 l-Iskrittura: li l-Fidi, l-G'eref li hu Kristu, huwa Grazzja u mhux frott it-ta'bit
 tag'na. Jekk int taf li dan l-G'eref int
 m'andekx, jew g'andek ftit minnu, u qed tixxennaq g'al iktar, anke dan hu
 Grazzja mog'tija lilek minn Alla; u jekk Alla beda ja'dem fik billi jxennqek
 g'all-G'eref tieg'u, jgur li ma jbidilix fehemtu u jieqaf f'nofs xog'olU.

Mhux it-tfittxija g'al Alla li tg'ejjina, imma
 l-'sieb li a'na rridu nkunu, li minna jiddependi kollox, jekk inkunux bravi jew
 le. Min ipo!!i lill-bniedem u l-isforzi
 tieg'u fi - entru tal-Istorja tas-Salvazzjoni tieg'u, dan qatt m'hu se jkun
 sorpri! bil-'enero!ità bla limiti ta' Alla li tela' biex imut fuq salib mhux
 g'al min hu tajjeb biss imma sa'anistra g'all-g'edewwa tieg'u. Ejjew in'allu lil Alla jibni l-G'eref tieg'u
 fina u taraw kemm hu veru dak li kif jg'id Bin Sirak fi tmiem il-Ktieb tieg'u:
 "Araw b'g'ajnejkom kemm t'abatt ftit, imma sibt g'alija 'afna mistrie'." (Sir. 51, 27).

Qari

mill-Ktieb tal-G'eref. 6, 12-16

Il-G'eref

jiddi, bla ma qatt inemnem; ma jridux wisq biex jag'arfu dawk li j'obbuh, u jsibuh dawk li jfittxuh. U hu j'abbrek biex jidher lil dawk li jixtiquh.

Min ibakkar

ifittxu ma jit'abatx, g'ax 'dejn biebu bilqieg'da jsibu. L-aqwa tal-g'aqal hu li wie'ed ilomm 'siebu fil-G'eref, u min jishar g'alih je'les malajr mill-'emm.

Il-G'eref

idur u jfittex lil dawk li jixirqilhom, fit-toroq jidhrilhom d'uli, u jiltaqa' u mag'hom kull 'sieb li jag'mlu.

Salm Responsorjali

Bosta nies huma aljenati minn Alla u jag'tu

qima lill-idoli tad-dinja. G'alihom hu naturali u jag'mel iktar sens li jissagrifikaw ru'hom g'all-flus, g'all-fama, g'all-popolarità, g'as-su'ess, g'ax-xalar, g'all-passatempj, milli g'al Alla li 'alaqhom. Huma jintilfu fuq

l-affarijiet ma'luqa u ma jag'tux kas u lanqas importanza lil min 'alaq kollox. Dawn in-nies ma j'abblux mo'hom fuq dinja o'ra, g'ax qajla jemmnu fiha. G'alihom

teljisti biss din il-'ajja u l-'wejje! materjali. Id-dinja tant g'andha kapa ità li ssa'rek u taljenak li biss biss il-'sieb ta'Alla jsir 'a!a diffi li.

Imma l-bniedem spiritwali; il-bniedem li

daq 'tag'ti d-dinja u sab li xejn ma jimlielu l-vojt ta'Alla; lo fih; dan il-bniedem g'andu g'atx g'all-infinit. Dan il-bniedem hu dejjem g'atxan g'al

Alla. Jekk Alla hu mo'bi g'alih, i'oss

ru' u 'al art niexfa, ma'ruqa u bla ilma

(v.2). G'alih kollox hu mewt

barra minn Alla. Kollox hu frug'a. Kollox qed imut madwaru, waqt li hu jixxennaq

g'al dik il-Blata li ma tintemm qatt biex fuqha jibni daru g'al dejjem.

L-G' erf ta'’ Alla g' alih huwa b' al “ikel li
jsemmen” (v. 6); g' alih, li ja' seb fuq
Alla u fuq is- sbu' ija tieg' u, mhux sforz, b' al meta wie' ed jiftakar li g' adu ma
qalx ir- Ru' arju u jaqbad il- kuruna mejjet bin- ng' as. Is- Salm jg' id: “Meta mimdud fuq friexi fik
niftakar, u na' seb fuqek fis- sahriet tal- lejl.”
(v. 7). G' ax Alla huwa Sbu' ija u
M' abba. Alla huwa s- Sbu' ija li ssalva
lid- dinja, u l- bniedem jin! ibed b' ’ qalbu kollha lejn dak li hu sabi'. Imma jekk m' ’ g' andekx l- G' erf ta' ’
Alla kif se
tag' raf li Alla hu “ l- Isba' Wie' ed” kif jg' id Salm ie' or?

Ritornell: G' alik g' atxana ru' i, Mulej, Alla tieg' i.

Salm 63

O Alla, int
Alla tieg' i!

G' alik
inbakkar jiena.

G' alik
g' atxana ru' i, ! ismi qed inin g' alik,

B' al art
niexfa, ma' ruqa, bla ilma.

Irrid nili
na' seb fik fit- tempju,

Biex nara
s- setg' a tieg' ek u l- glorja tieg' ek.

G' ax
il- grazzja tieg' ek a' jar mill- 'ajja,

Xofftejja
jfa"ruk.

Hekk
inbierkek 'ajti kollha,

U f'ismek
nerfa; jdejja.

B'alma jien
nimtela; b'ikel li jsemmen,

Hekk fommi
jg'anni b'xofftejn ferrie'a.

Meta,
mimdud fuq friexi, fik niftakar,

Na'seb
fuqek fil-'inijiet tal-lejl;

G'ax int
kont g'ajnunna g'alija;

G'ad-dell ta'
!wen'ajk ng'anni bil-fer'.

It-Tieni Qari

San Pawl se jtkellem fuq il-Parusija,
il-Milja lura fid-dinja tas-Sinjur tag'na Sidna esù Kristu. Dawk li dejjem fittxew lil Alla biex
jg'arfuh, i'obbuh u jaqduh dejjem iktar, se jimtlew b'erqat u xenqat g'al din
it-Tieni Milja. G'ax huma raw li l-Mewt
!iet meg'luba fihom minn Kristu, u allura m'hemmx iktar bija; li jdallmilhom
ru'hom. Huma jafu, li kif jg'id San
wann l-Evan!elista iktar minn darba fil-kitbiet tieg'u: 'L-im'abba ssir s'i'a
fina, meta a'na nqawwu qalbna g'al Jum il-aqq, g'ax sa'ansitra f'din id-dinja
a'na sirna b'alu. Fl-im'abba m'hemmx
bija; l-im'abba s'i'a tke i l-bija; l-barra, g'ax il-bija; g'andu x'jaqsam
mal-kastig. Min jibja; g'adu ma sabx il-milja tal-im'abba.' (1 w. 4, 17-18).

Dan kollu jurina li l-ajja ta' Dejjem tibda minn hawn g'al dawk li g'arfu lil Kristu u emmnu fil-Misteru tal-G'id tieg'u. Huma emmnu li Kristu bata g'alihom, miet biex ikun vittma ta' tpattija g'al dnu biethom kollha; u qam mill-lmwiet biex jurihom li l-mewt, li l-bija ta' tag'ha jlieg'el lill-bniedem jidneb, issa hi meqruda g'al dejjem. Huma emmnu dan kollu bi Grazzja. G'alhekk huma ma jiblg'ux mill-[aqq](#), g'ax kull min jemmen fl-lsem ta' esù jsalva.

Qari
mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin. 4, 13-18

&uti, ma rridux li ma tkunux tafu dwar dawk li raqdu, biex ma titniktux b'al dawk l-o'rajn li ma g'andhomx tama. Jekk a'na nemmnu li esù miet u rxoxta, hekk ukoll Alla g'ad jilbor mieg'u lil dawk li raqdu f'&esù.

A'na ng'idulkom dan fuq il-kelma tal-Mulej, li a'na li g'adna 'ajjin, lesti g'at-tieni milja tal-Mulej, ma ng'addux lil dawk li raqdu. Mal-ordni ta' Alla, mal-le'en tal-arkan!lu u mad-diwi tat-trombi ta' Alla il-Mulej stess jinlel mis-smewwiet, u l-mejtin fi Kristu jkunu l-ewwel li jqumu; imbag'ad a'na li nkunu 'ajja, li nkunu bqajna, ninbelg'u mag'hom fis-s'ab biex niltaqg'u mal-Mulej fl-arja u hekk inkunu mal-Mulej g'al dejjem. Farr!u lil xulxin b'&dan il-kliem.

Evan!elju

esù jwiddibna, a'na li nixtiequ ng'arfu u nsiru 'a!a wa'da mieg'u, biex nishru u ma ng'ejjewx nishru. G'ax f'&daqqa wa'da jasal l-G'arus, tg'idilna l-parabbola tal-lum. F'&dawk il-|minijiet, kienu jsiru diskussjonijiet u negozzar qabel ma l-|ew! familji tal-g'arajjes jiftiehm u hekk ise" il-|wie! u tibda l-festa tat-tie!. Jekk il-|wie! huwa bejn l-ew! familji f'qar, ftit idumu t-trattattivi. Imma jekk il-|wie! huwa bejn l-ew! familji g'onja u nobbli, allura jie'du l-|mien: dwar x'&se jlib mieg'u l-G'arus; x'&se !!ib mag'ha l-G'arusa, e .

l-|wie! ta' Kristu l-lben ta' Alla mal-Knisja tieg'u hu xi 'a!a ta' mportanza enormi, u f'din il-parabbola nsibu li l-G'arus iddawwar 'afna ma lie g'ax it-trattattivi 'adu fit-tul. L-G'axar Xebbiet huma a'na. Hawn min jishar u jistenna bil-|ejt lest

fil-kus biex mal-wasla tal-G'arus jixg'el it-tor a tieg'u. U anke jekk jag'tih in-ng'as u jorqod, l-importanti li g'andu l-jejt li hi l-Fidi. G'ax mal-g'ajta hu jqum u jixg'el id-dawl tieg'u bil-jejt tal-Fidi. Imma dawk li m'andhomx jejt, li m'andhomx Fidi, se jin'asdu, g'ax jilri dak li qatt ma emmnu li jilri. L-G'arus !ie! L-G'arus deher! Kristu hu 'aj u se jid'lu g'at-tie! dawk biss li tassew emmnu fil-milja, fil-wasla tieg'u. Inutli li wie'ed jipprova jakkwista l-Fidi fl-a'ar minuta g'ax isib il-bieb mag'luq.

Versett: Hallelujah.
Ishru, u itolbu l-in kollu, biex tieqfu bla biha; quddiem Bin il-bniedem. Hallelujah.

Qari
mill-Evan!elju ta' San Matthew. 25, 1-13

F'dak il-mien: esù qal lid-dixxipli tieg'u din il-parabbola: 'Is-Saltna tas-Smewwiet issir tixbah lil g'axar xebbiet li 'ar'lu bl-imsieba' tag'hom biex jilqg'u l-g'arus. 'Amsa minnhom kienu boloh u 'amsa kienu g'aqlin, g'ax il-boloh 'adu l-imsieba' u ma 'adux jejt mag'hom, waqt li l-g'aqlin 'adu mhux biss l-imsieba', i'da wkoll il-jejt fil-kwies.

Il-g'arus iddawwar ma lie, u g'alhekk ilkoll 'adhom in-ng'as u raqdu. Imbag'ad f'nofs ta' lejl instema; min ig'ajjat, 'Ara l-g'arus! O'or'lu ilqg'uh! Dawk ix-xebbiet qamu lkoll u hejjew l-imsieba' tag'hom. I'da l-boloh qalu lill-g'aqlin: 'Ag'tuna f'tit jejt minn tag'kom, g'ax l-imsieba' tag'na jintfew. Qab'lu l-g'aqlin u qalu: 'G'andu mnejn ma jibqax bil-jejt, la g'alina u anqas g'alikom! L-a'jar morru g'and tal-'anut u ixtru g'alikom.

X'in dawk marru biex jixtru, jilri l-g'arus, u dawk li kienu lesti da'lu mieg'u fis-sala, u l-bieb inag'laq. Saf'ar waslu wkoll ix-xebbiet l-o'ra, u bdew ig'idu: 'Mulej, Mulej, ift'ilna! I'da hu we'ibhom u qal: 'Tassew ng'idilkom, lilkom ma nafkomx.

Ishru,
mela, g'aliex la tafu l-jum u anqas is-sieg'a.

